

ЗАО «ПРОМИНФОРМ»

СИСТЕМА СИНХРОННОГО ПЕРЕВОДА РЕЧИ

Руководство пользователя

ИЖВН.425790.001-10 ИЗ.33

(Редакция 2.0)

Ине. № подл.	Подпись и дата	Взам. ине. №	Ине. № дубл.	Подпись и дата

2022

СОДЕРЖАНИЕ

	1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	4
	2. СОСТАВ СИСТЕМЫ	5
	2.1. Центральный блок управления	5
	2.2. Аппаратный ключ защиты	5
	2.3. Пульт переводчика	5
	2.4. Сетевое оборудование	6
	2.5. Звуковое оборудование.....	6
	3. АДМИНИСТРИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ	7
	3.1. WEB-интерфейс администрирования системы.....	7
	3.1.1. Меню «Основное».....	10
	3.1.2. Меню «Настройка входов».....	11
	3.1.3. Меню «Настройка выходов».....	13
	3.1.4. Меню «Настройка клиентов».....	15
	3.1.4.1. Добавление нового пульта переводчика.....	18
	3.1.4.2. Настройка пульта переводчика.....	20
	3.1.5. Настройка языков	23
	3.1.5.1. Добавление языка в систему	24
	3.1.5.2. Редактирование языка.....	26
	3.1.6. Управление прошивками пультов переводчика.....	26
	3.1.6.1. Установка активной прошивки.....	28
	3.1.6.2. Загрузка новой прошивки.....	28
	3.1.7. Меню «Видеотрансляция»	29
	3.1.8. Меню «Дополнительно».....	30
	3.1.8.1. Автоматическое назначение языков.....	31
	3.1.8.2. Время.....	31
	3.1.8.3. Конфигурация.....	31
	3.1.8.4. Загрузка логов.....	32
	3.1.8.5. Смена пин-кода	32
	3.1.8.6. Смена пароля	33
	3.2. Веб-интерфейс управления службой системы перевода.....	33

Первое применение

Справ. №

Подпись и дата

Инв. № дубл.

Взам. инв. №

Подпись и дата

Инв. № подл.

ИЖВН.425790.001-10 ИЗ.33

Изм	Лист	№ документа	Подпись	Дата
Разр.		Неверов		
Проверил		Попов		
Т.контр.				
Н.контр.				
Уте.		Бурди		

Система синхронного перевода речи

Литера	Лист	Листов
	2	53

ЗАО «Проминформ»

3.2.1.	Установка активной версии программного обеспечения службы перевода речи	35
3.2.1.1.	Загрузка новой версии программного обеспечения службы перевода	35
4.	ПУЛЬТ ПЕРЕВОДЧИКА	38
4.1.	Использование пульта переводчика	39
4.1.1.	Панель выбора языков прослушивания	39
4.1.2.	Панель выбора языков перевода	41
4.1.3.	Панель управления микрофоном	42
4.1.4.	Кнопка вызова персонала	43
4.1.5.	Центральная панель	44
4.1.6.	Меню	45
4.1.7.	Регулировка чувствительности микрофона	46
4.1.7.1.	Тест микрофона	47
4.1.7.2.	Назначение языков на кнопки выбора языков прослушивания и перевода	47
5.	РАЗВЕРТЫВАНИЕ	49
5.1.	Развертывание серверной части	49
5.2.	Конфигурация серверной части	50
5.3.	Развертывание клиентской части	51
5.4.	Конфигурация клиентской части	52
6.	ПРИЛОЖЕНИЯ	53
6.1.	Таблица соответствия английский и русский названий элементов пульта переводчика .	53

Изм.	Лист	№ документа	Подпись	Дата

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Основная задача системы синхронного перевода речи — обеспечить понимание речи выступающего делегатами, не владеющими языком оратора.

Цифровая система синхронного перевода ЗАО «Проминформ» представляет из себя программно-аппаратный комплекс, позволяющий осуществлять перевод речи выступающего на разные языки с отставанием меньше чем на одну секунду. Использование цифровых технологий обеспечивает легкость настройки, гибкость системы с возможностью масштабирования, высокое качество звука, а также предоставляет переводчикам-синхронистам удобное рабочее место. Также система позволяет работать переводчикам-синхронистам в группе по несколько человек, осуществляя перевод на выбранный язык по очереди, обеспечивая возможность отдыха переводчиков-синхронистов, что благотворно сказывается на качестве перевода.

Система синхронного перевода обеспечивает:

1. перевод речи выступающего с задержкой не более одной секунды (без учета естественной задержки, вносимой переводчиком-синхронистом);
2. трансляцию речи выступающего переведенную на разные языки как с помощью аналоговых каналов, так и по локальной сети (цифровой звук);
3. трансляцию видеоизображения на пульта переводчика;
4. подключение разнообразного вещательного оборудования, такие как системы инфракрасной передачи звука;
5. возможность индивидуальной настройки пульта перевода под нужды переводчика-синхрониста;
6. загрузку/выгрузку полной конфигурации системы, что дает возможность использовать заранее подготовленные настройки системы для подобных или повторяющихся мероприятий;
7. возможность интеграции системы с другими АПК ЗАО «Проминформ».

Первое применение

Справ. №

Подпись и дата

Инв. № дубл.

Взам. инв. №

Подпись и дата

Инв. № подл.

Лист

ИЖВН.425790.001-10 ИЗ.33

4

Изм. Лист № документа Подпись Дата

Полная информация, касающаяся данного программного обеспечения, относится к категории коммерческой тайны и охраняется в соответствии с действующим Законодательством РФ. Её ограниченное распространение обусловлено необходимостью защиты интеллектуальной собственности и сохранения конкурентных преимуществ.

Вместе с тем АО «Проминформ» гарантирует оперативное раскрытие указанных сведений в полном объеме:

- заказчикам — в рамках договорных обязательств;
- контролирующим и проверяющим органам — в порядке, предусмотренном законодательством Российской Федерации.
- иным лицам — при наличии официального запроса

Адрес направления запроса о предоставлении информации:

box@prominform.com